

您一定感到奇怪了，論語、小魚和神筆馬良，風馬牛不相及嘛。不錯，但是，這確實就是我們上星期的中文閱讀與朗誦課所學習的內容。

論語

給孩子們講“論語”，開玩笑吧，這些在美國出生、成長的孩子，能聽得懂那些高深的道理嗎？其實，哲學家的理論，未必就那麼高深、遙不可及，它本身也是從現實生活中提煉出來的，講解的時候，只要回歸生活就是了。讓孩子們瞭解一點中國古代哲學家、思想家、教育家的思想和警世名言，是我蓄謀已久的，如“魚我所欲也”，如“子非魚，安知魚之樂”，再如“溫故而知新”，“勿以惡小而為之，勿以善小而不為”，等等等等。

這一次，我講的是孔子《論語·述而》中的“三人行，必有我師焉”。我先把這句話寫在黑板上，然後請小朋友讀出來。“必”有人讀錯，而“焉”就沒人認識了。我告訴大家這個字是個語氣助詞，只要知道這個字讀“煙”就好了。隨後我問小朋友“三人行”的“行”字是什麼意思。一個小朋友很快說是“能夠、可以、很棒”的意思，嗯，這個字確實有這個意思，不過在這句話里可不這麼講。我提示，Bike的中文是什麼，有個同學的中文真好，“單車！”我寫了一下，也對，還有個三個字的名稱。終於有小朋友說了，“自行車”。好，從這個詞里能看出“行”的意思嗎？“是能夠、可以的意思”，得，又繞回去了。這時，另一個小朋友說，“Travel, 旅行的意思”，嗯總算着邊了。隨後，我解釋這句話的意思，就是，三個人一起走，其中一定會有我的老師。課堂靜默了一會，然後有孩子恍然大悟了，這里說的老師，是指我們可以向他學習的人——正解。隨後我們就在課堂上任意組成3人小組，讓大家各自講講可以向另外兩人學習什麼，最後發展為大家熱烈地給每個同學提優點，“他鋼琴彈得好”、“她中文講得好”、“她網球打得好”……“他很聰明”，“打住，這個聰明好像沒辦法學吧？”我笑起來，“鋼琴、網球、中文做得

論語、小魚和神筆馬良

長城課後中心中文閱讀老師

好，除了天賦，更多的應該是刻苦練習吧，我更願意聽小朋友說，要學習其他小朋友的樂於助人、懂禮貌、上課認真聽講這樣的優點。”大家若有所思地點點頭，不過，很快就有不同意見了，“我有個同學上課從來不聽，可是每次考試都得滿分，他就是聰明。”那就說明這個孩子已經不適合在那個班學習了，他應該跳級，我半開玩笑地說，“沒有一個人，哪怕他是個天才，能夠不學就懂的。現代社會，每天都有新的知識不斷涌現，單靠聰明而不學習，是不會進步的”。嗯，這下大家都認同了。

在教課過程中，我經常能夠感受到，在美國成長的小朋友，思維活躍，而且勇于表達，樂於辯論，這其實就是一種追求真理的可貴品質。（小朋友問，為什麼是三人行，而不是二人行呢？即使只有兩個人，在另外一個人身上也會有我可以學習的呀。各位朋友，您怎麼回答小朋友的這個問題呢？）

跟錯媽媽的小魚

《跟錯媽媽的小魚》是一篇兒童故事，我覺得寫得挺有趣，就拿來請一個同學讀給其他小朋友聽。故事講的是，鯽魚媽媽發現自己的一個娃娃長了鬍子，就給他吃藥，但沒有效果，就想用剪刀把鬍子剪掉，她問孩子怕不怕，孩子為了跟兄弟

姐妹一樣，就勇敢地讓媽媽幫他把鬍子剪掉了。可是沒多久，鬍子又長出來了，鯽魚媽媽只好帶這個娃娃去看病。在路上遇見鯽魚媽媽在發愁，因為她的一個娃娃一直不長鬍子，最後，當然啦，兩位媽媽發現，這兩個娃娃跟錯了媽媽，因此，她們把孩子換了回來，各自回家了。

故事到這兒就結束了，小魚們到了新家會遇到什麼呢？魚媽媽們又會怎麼想呢？我啓發小朋友們，把這個故事繼續編下去。

一個年齡不大的孩子搶着要發言，並且跑到黑板前寫下“小魚又認錯媽媽了，媽媽 know what to do”，他意思是，再有類似的跟錯媽媽的情況發生，媽媽們不會去剪鬍子，也不會發愁了，她們知道該怎麼做了。

坐在下邊一個較大的孩子反對，“這個故事這麼接下去一點意思也沒有，不好聽。”小孩子頂回去，“你有好聽的，講啊”。小孩子滯了一下，“兩條小魚來到新家，都很不習慣，經過了一段時間，在兄弟姐妹的幫助下，才慢慢習慣了。”她講了兩句，聲音漸漸低了下去，不響了，大概她也覺得不好聽。其他孩子見這個大孩子都沒詞兒，各個都閉着嘴做沉思狀。我問平時很活躍，現在卻一直沒說話的L和O有什麼想法，兩人都眨巴眨巴眼睛搖頭。“這樣吧，想象一下，L和O的媽

媽忽然發現兩個孩子跟錯了媽媽，所以，一會兒下課，L就要去O家，而O就要跟L的媽媽走了。”話音一落，兩個孩子臉上頓時呈現痛苦狀，“That's sad”。大概是有了切膚之痛，孩子們猛然間才思滾滾，“兩條小魚來到新家，雖然家里的爸爸媽媽和兄弟姐妹對自己都特別好，但他們還是想念‘假媽媽’家。所以有一天，長鬍子的娃娃把鬍子剪了，給沒鬍子的娃娃粘在嘴邊，然後各自回到了原來的家。但剪了鬍子的娃娃沒多久又長出了鬍子，而沒鬍子的娃娃粘上的鬍子過不了多久就掉了下來……”思路一旦打開，故事就順順當當地，又曲曲折折地進行了下去……

神筆馬良

神筆馬良的故事在中國可謂家喻戶曉，在美國的孩子聽過這個故事的倒不多。講故事時，我有意淡化了農民與財主、皇帝的矛盾和仇恨，而轉化為勤勞的人與貪婪、懶惰的人之間的對比。

講完這個故事，我最想問的就是，“如果你有馬良的神筆，你最想畫的是什麼？”小男孩神秘兮兮地湊近我的耳朵，“我想畫一個DS。”呵呵，據說他申請要一個DS，但爸爸媽媽一直沒答應給他買，難怪他想畫一個，這樣就不用求爸爸媽媽了。“你呢？”大女孩略帶羞澀地低聲說：“我想畫一個大房子。”我稍稍有點驚訝，“你家現在住的房子還不夠大嗎？”“嗯……我是想，等我們課後班越來越大，同學越來越多，現在這個房子裝不下了，就可以搬進我畫的這個新的大房子。”

孩子已經不再只為自己想，而能替課後班這個大集體着想了，我不禁感動而欣慰。

近日本報收到一張交通告票，原因是事主在克里夫蘭市內某初街道駕駛時忘記時刻關注自己車輛的時速，被隱藏在路邊的自動照相機拍攝下來，並被警察寄來超速時照片和罰單，由於車牌號清晰，證據確鑿，容不得半點抵賴。看着罰單上僅僅因為超速9英里而要交95元罰款，實在是令人心痛，因一個小小的疏忽帶來不必要的麻煩和煩惱，真是交了惡運！

通常我們駕車時，特別是有急事時，往往忽略了觀察時速表，經常是看到前方出現警察或警車時才注意到自己的時速。而我們不知道的是，道路兩側和十字路口有多少自動照相機在時刻監視着行使過的每一輛車，即使是在夜晚，這些照相機的自動閃光裝置也會清晰照亮違規車輛的牌照……誰能知道並記住這座城市的哪一個角落已經安裝了這些自動裝置而不交壞運？

未雨綢繆自然好，亡羊補牢不為遲，所以避免被罰單的最好辦法不是去和警察玩貓捉老鼠的遊戲而是時刻注意路旁的時速限制標誌，小心駕駛，遵守交通規則，絕對不能有僥倖的心理。望每一個讀者都能吸取這張罰單的教訓，並記住駕車時遵守交通規則不僅是為避免被警察罰款，更重要的是為了您自己的安全。



CITATION CIVIL VIOLATION NOTICE

Citation No. S09215926

Mail Date: 05/26/2009

望您小心駕駛 遵守交通規則

PAYMENT OF THE PENALTY AMOUNT FOR THE VIOLATION WILL NOT GO ON YOUR DRIVING RECORD NOR BE USED TO INCREASE YOUR INSURANCE RATES.

WARNING: FAILURE TO RESPOND TO THIS NOTICE OF CIVIL VIOLATION WILL RESULT IN COLLECTIONS EFFORTS BY THE CITY OF EAST CLEVELAND.

If you wish to contest this citation, your request for a hearing must be received at least five days prior to the payment due date shown below.

Recorded images are evidence of a violation, East Cleveland Ordinance 313.011, when a vehicle proceeds at speeds in excess of the posted speed limit.

DATE AND TIME OF VIOLATION	LOCATION OF VIOLATION	POSTED SPEED LIMIT	VEHICLE RATE OF SPEED
05/07/2009 11:44:35	NOBLE RD (EUCLID)	25	34
CITATION NUMBER	VEHICLE TAG	AMOUNT DUE	DATE DUE
S09215926	ECK2088	\$ 95.00	06/16/2009

A Public Safety Program of the East Cleveland Police Department



I am a duly authorized police representative employed by the East Cleveland Police Department. Based upon inspection of the recorded images...

強力清洗
THEPOWERWASHGUY.COM

熱情服務 14年 我們從不自誇是最好的，這些話還是留給我們的客戶來說吧！

服務項目
清洗房屋，露台，車道
模壓水泥路新塗層（看似新路）
鋪路磚石養護（清洗、充砂、添縫）
免費估價 收費公道
清洗專家 Mitch Verbic (米其瀝)
請電：330-808-0671

黃唯律師事務所
Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 35 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司，在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

黃唯律師
Margaret Wong

黃唯律師將在 CBS 為您英語解答任何移民疑問，指點您的移民難題。請撥打黃唯律師電台節目現場的熱線免費電話：1-877-242-8212 需要辦理任何移民事務的朋友們，從 5 月 21 日開始，每周四晚 9 點到 10 點，黃唯律師將在全國性的電台現場解答您的問題。
熱忱服務 愛心奉獻

好消息

電台頻道：
紐約 AM 1010 WINS AM 880 WCBS
洛杉磯 AM 980 KFWB AM 1070 KNX
底特律 AM 950 WWJ
芝加哥 AM 780 WBBM
喜歡上網的朋友請點擊：<http://www.chataboutit.com>

Cleveland 總公司 地址:3150 Chester Ave. MWW Center Cleveland, Ohio 44114 電話:216-566-9908; 傳真:216-566-1125 網真:<http://www.imwong.com> E-mail: ying@imwong.com

Columbus 分公司 地址:470 Olde Worthington Rd., Suite 200 Westerville, Ohio 43082 電話:614-221-8892; 傳真:216-566-1125

Detroit 分公司 地址:11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213 電話:313-527-9989; 傳真:216-566-1125

New York 分公司 地址:401 Broadway Suite 1620 New York, NY 10013 電話:212-226-7011; 傳真:212-226-7708

Cincinnati 分公司 地址:11427 Reed Hartman Hwy Cincinnati, OH 45241 電話:513-891-4200; 傳真:216-566-1125

Chicago 分公司 電話:312-463-1899; 傳真:216-566-1125

Atlanta, GA 分公司 地址:5425 Peachtree Pkwy Norcross, GA30092 電話:678-378-5438; 傳真:216-566-1125

Miami 分公司 佛羅里達州, 邁亞密 電話:866-553-0590

第一信用貸款公司
First Integrity Financial Services, MB802996

- 住屋，投資，土地，建築，巨額住屋，“零”頭款，等多項貸款
- 免查收入商業貸款，包括混合式商店，公寓，倉庫等貸款
- 免查信用，免稅單，免費用貸款
- 以多年專業經驗，為您爭取最佳貸款方案
- 手續快速簡便，收費合理，誠實負責，信用第一
- 華人貸款公司，提供中，英，粵語為您服務

電話:440-519-1888
傳真:440-519-1898
手機:440-708-6888
全美免費電話: 877-518-1888

王繼瑞
Theresa Wang, MBA, CPA.
29500 Aurora Road, Suite 14
Solon, OH 44139

顧記車行
B&E AUTO BODY

Tel: 216-283-0988 Fax: 216-283-8889
地址: 15215 Kinsman Road, Cleveland, OH 44120

- 機械修理
- 車身修理
- 二手車買賣
- 租車服務

經營範圍

招聘:國產摩托車、叉車市場營銷人員
優惠:國產摩托車對國人以 80%價格出售
電話:216-310-4395

大型倉庫招租
*70,000 平方英尺面積
*10 座大貨車卸貨碼頭
*交通便利, 2 mile 上 I-480
*代理收發貨業務,收費合理
*服務從優,租金從廉
Call: 216-310-4395
倉庫地址: 13900 Miles Ave. Cleveland, OH 44105